

THE PEOPLE OF CALVARY BAPTIST CHURCH GATHER

LA ADORACIÓN DE DIOS | THE WORSHIP OF GOD

JUNE 9, 2019

PENTECOST SUNDAY
ANNIVERSARY SUNDAY

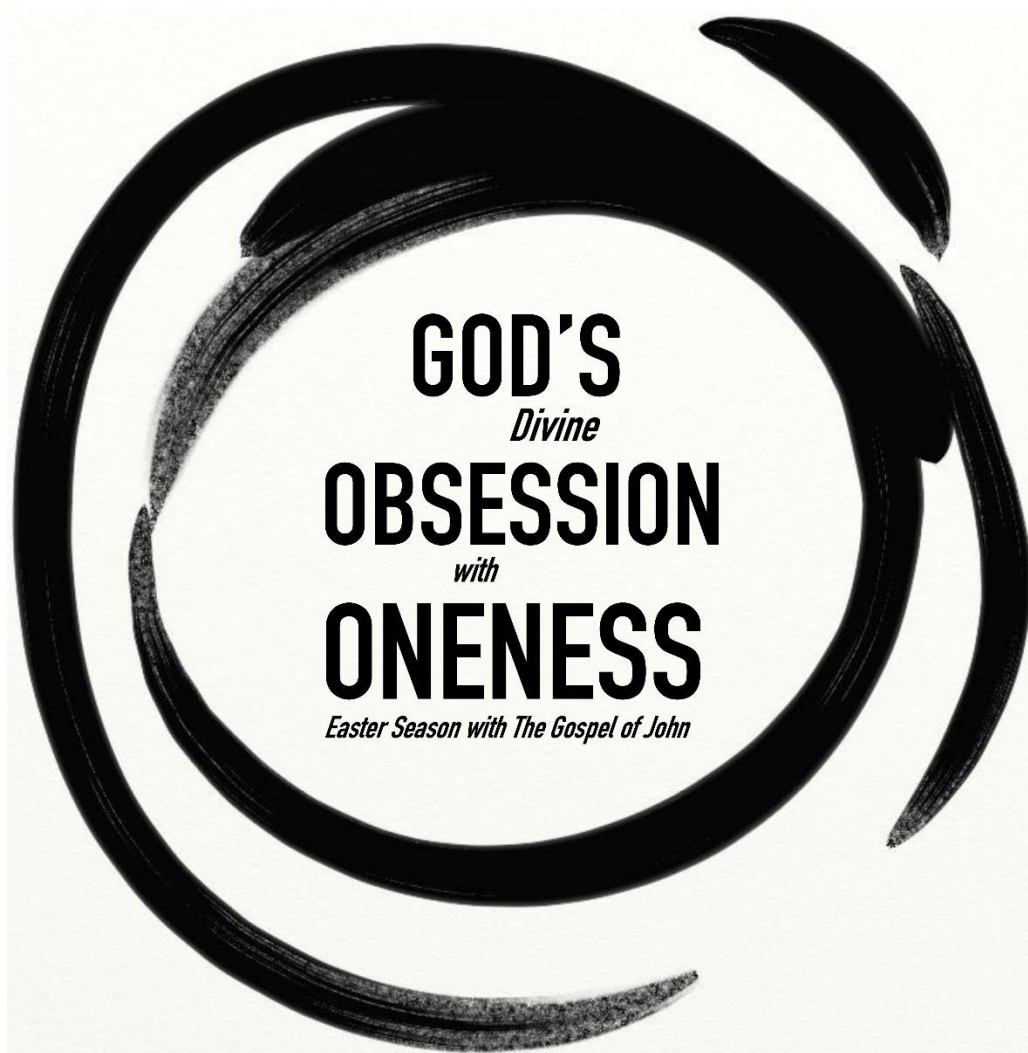
11:00 A.M.

We are an ecumenical, multi-racial, multi-ethnic Christian body
that reaches out to the world with the Good News of Jesus Christ.

To that end we strive to be welcoming, responsive, trusting and prayerful in everything we do.

Somos un cuerpo cristiano ecuménico, multirracial y multiétnico
que se extiende al mundo con las Buenas Nuevas de Jesucristo.

Con ese fin nos esforzamos ser acogedores, receptivos, confiados y devotos en todo lo que hacemos.



⊕ Congregation standing. La congregación se pone de pie.

Congregational responses in **bold**. Audio enhancement devices available for use during worship. Please ask an usher for assistance. Hymn numbers, when listed, refer to the blue Chalice hymnals, which can be found in the racks of each pew. Respuestas congregacionales en **negrita**. Para Biblias en español o traducción del servicio en español, por favor hablar con un ujier. Los números de los himnos, cuando se enumeran, se refieren a los himnarios azules del himnario "Chalice," que se puede encontrar en los estantes en frente de los asientos.

ALABAMOS JUNTOS | GATHERING FOR WORSHIP

PRELUDIO | ORGAN PRELUDE

"O Day Full of Grace"
Christoph E.F. Weyse
Setting by Bryan King

⊕ ALABANZAS A DIOS | SINGING PRAISE

CHALICE 442 – "SIYAHAMBA"

CHALICE 237- "ON PENTECOST THEY GATHERED"

⊕ LA ALABANZA | CALL TO WORSHIP

Milagro Reyes, Deacon of the Week

Bendito Dios, hay tantas cosas que nos quiere dividir.
God of Love, there is so much bent on tearing us apart.

La violencia.
Violence.

La apatía.
Apathy.

El odio a si mismo.
Self-hatred.

Bendito Dios, gracias por el gran obsesión que tienes para unirnos.
God of Love, thank you for your obsession with putting us back together.

Holy Spirit, make us One.
Haznos Uno, Uno en Tí.

Y que mundo vea en nuestra amor que somos uno en Ti.
Let your Love flow, so the world will know we are One in You.

⊕ LA BIENVENIDA | WELCOME

Milagro Reyes

⊕ LA PAZ DE CRISTO | PASSING THE PEACE OF CHRIST

Milagro Reyes

The peace of the Lord be with you. **And also with you.**
La paz del Señor sea contigo. **Y contigo también.**

⊕ RESPONDEMOS JUNTOS | RESPONDING TOGETHER

"Make Us One" | "Haznos Uno"
Music and Text: Carol Cymbala

Make us one, Lord, make us one; Holy Spirit, make us one.
Let your love flow so the world will know we are one in you.

Haznos uno, uno en ti. Haznos uno, Señor, en ti.
Y que el mundo vea en nuestro amor que somos uno en ti.

TIEMPO CON LOS NIÑOS | A TIME WITH CHILDREN

Pastor Elijah

1. Come Ruah, Breath of Life, fill us with strength anew,
That we persist in peaceful acts, and show Your widest view.
2. Come Ruah, Breath of Life, free us from all our fear,
That we resist oppressive acts, and bring Your justice here.
3. Come Ruah, Breath of Life, flow through our weary souls,
Tha we may keep our hope alive, and reach our largest goals.
4. Come Ruah, Breath of Life, stir us to dream and dare,
Working with You to change the world, so all are kind and fair.

LA PALABRA DE DIOS | LISTENING FOR THE WORD OF GOD

FROM THE APOSTLES | DE LOS APÓSTOLES

Acts | Hechos 2:1-18

Lu Shan (Chinese)

¹ When the day of Pentecost had come, they were all together in one place. ² And suddenly from heaven there came a sound like the rush of a violent wind, and it filled the entire house where they were sitting. ³ Divided tongues, as of fire, appeared among them, and a tongue rested on each of them. ⁴ All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other languages, as the Spirit gave them ability.

⁵ Now there were devout Jews from every nation under heaven living in Jerusalem. ⁶ And at this sound the crowd gathered and was bewildered, because each one heard them speaking in the native language of each. ⁷ Amazed and astonished, they asked, "Are not all these who are speaking Galileans?" ⁸ And how is it that we hear, each of us, in our own native language? ⁹ Parthians, Medes, Elamites, and residents of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, ¹⁰ Phrygia and Pamphylia, Egypt and the parts of Libya belonging to Cyrene, and visitors from Rome, both Jews and proselytes, ¹¹ Cretans and Arabs—in our own languages we hear them speaking about God's deeds of power." ¹² All were amazed and perplexed, saying to one another, "What does this mean?" ¹³ But others sneered and said, "They are filled with new wine."

¹⁴ But Peter, standing with the eleven, raised his voice and addressed them, "Men of Judea and all who live in Jerusalem, let this be known to you, and listen to what I say. ¹⁵ Indeed, these are not drunk, as you suppose, for it is only nine o'clock in the morning. ¹⁶ No, this is what was spoken through the prophet Joel: ¹⁷ 'In the last days it will be, God declares, that I will pour out my Spirit upon all flesh, and your sons and your daughters shall prophesy, and your young men shall see visions, and your old men shall dream dreams. ¹⁸ Even upon my slaves, both men and women, in those days I will pour out my Spirit; and they shall prophesy.

¹ Cuando llegó el día de Pentecostés, estaban todos unánimes juntos. ² Y de repente vino del cielo un estruendo como de un viento recio que soplaba, el cual llenó toda la casa donde estaban sentados; ³ y se les aparecieron lenguas repartidas, como de fuego, asentándose sobre cada uno de ellos. ⁴ Y fueron todos llenos del Espíritu Santo, y comenzaron a hablar en otras lenguas, según el Espíritu les daba que hablasen.

⁵ Moraban entonces en Jerusalén judíos, varones piadosos, de todas las naciones bajo el cielo. ⁶ Y hecho este estruendo, se juntó la multitud; y estaban confusos, porque cada uno les oía hablar en su propia lengua. ⁷ Y estaban atónitos y maravillados, diciendo: Mirad, ¿no son galileos todos estos que hablan? ⁸ ¿Cómo, pues, les oímos nosotros hablar cada uno en nuestra lengua en la que hemos nacido? ⁹ Partos, medos, elamitas, y los que habitamos en Mesopotamia, en Judea, en Capadocia, en el Ponto y en Asia, ¹⁰ en Frigia y Panfilia, en Egipto y en las regiones de Africa más allá de Cirene, y romanos aquí residentes, tanto judíos como prosélitos, ¹¹ cretenses y árabes, les oímos hablar en nuestras lenguas las maravillas de Dios. ¹² Y estaban todos atónitos y perplejos, diciéndose unos a otros: ¿Qué quiere decir esto? ¹³ Mas otros, burlándose, decían: Están llenos de mosto.

¹⁴ Entonces Pedro, poniéndose en pie con los once, alzó la voz y les habló diciendo: Varones judíos, y todos los que habitáis en Jerusalén, esto os sea notorio, y oíd mis palabras. ¹⁵ Porque éstos no están ebrios, como vosotros suponéis, puesto que es la hora tercera del día. ¹⁶ Mas esto es lo dicho por el profeta Joel: ¹⁷ Y en los postreros días, dice Dios, Derramaré de mi Espíritu sobre toda carne, y vuestros hijos y vuestras hijas profetizarán; Vuestros jóvenes verán visiones, y vuestros ancianos soñarán sueños; ¹⁸ Y de cierto sobre mis siervos y sobre mis siervas en aquellos días Derramaré de mi Espíritu, y profetizarán.

ESTRIBILLO | CHORAL RESPONSE – CHALICE 259

“Spirit of the Living God”

**Spirit of the living God, fall fresh on me. Spirit of the living God, fall fresh on me.
Melt me, mold me, fill me, use me. Spirit of the living God, fall fresh on me.**

**Espíritu del Trino Dios, llena mi ser. Espíritu del Trino Dios, llena mi ser.
Quebrántame, transfórmame, úsame y lléname. Espíritu del Trino Dios, llena mi ser.**

LECCIÓN DEL EVANGELIO | GOSPEL LESSON

John 14:15-17; 25-27
Brooke Davis (Urdu)

¹⁵ “If you love me, you will keep my commandments. ¹⁶ And I will ask the Father, and he will give you another Advocate, to be with you forever. ¹⁷ This is the Spirit of truth, whom the world cannot receive, because it neither sees him nor knows him. You know him, because he abides with you, and he will be in you...

²⁵ “I have said these things to you while I am still with you. ²⁶ But the Advocate, the Holy Spirit, whom the Father will send in my name, will teach you everything, and remind you of all that I have said to you. ²⁷ Peace I leave with you; my peace I give to you. I do not give to you as the world gives. Do not let your hearts be troubled, and do not let them be afraid.

¹⁵ Si me amáis, guardad mis mandamientos. ¹⁶ Y yo rogaré al Padre, y os dará otro Consolador, para que esté con vosotros para siempre: ¹⁷ el Espíritu de verdad, al cual el mundo no puede recibir, porque no le ve, ni le conoce; pero vosotros le conocéis, porque mora con vosotros, y estará en vosotros...

²⁵ Os he dicho estas cosas estando con vosotros. ²⁶ Mas el Consolador, el Espíritu Santo, a quien el Padre enviará en mi nombre, él os enseñará todas las cosas, y os recordará todo lo que yo os he dicho. ²⁷ La paz os dejo, mi paz os doy; yo no os la doy como el mundo la da. No se turbe vuestro corazón, ni tenga miedo.

This is the Gospel of Christ. **Thanks be to God.**

Spirit of the living God, fall fresh on me. Spirit of the living God, fall fresh on me.
Melt me, mold me, fill me, use me. Spirit of the living God, fall fresh on me.

Espíritu del Trino Dios, llena mi ser. Espíritu del Trino Dios, llena mi ser.
Quebrántame, transfórmame, úsame y lléname. Espíritu del Trino Dios, llena mi ser.

DANDO Y SIRVIENDO | GIVING AND SERVING

ORACIÓN DE LA OFRENDA | OFFERTORY PRAYER

Becky Vaughn

MUSICA | MUSICAL SELECTION

"Aria in E Flat for Flute and Piano"
Keith Kolander

COLECCIÓN DE LA OFRENDA | COLLECTION OF THE OFFERING

Each Sunday, we have the opportunity to engage in a spiritual practice tracing back to the early church. As followers of Jesus began re-imagining their allegiance to God and not Caesar, they also chose to share their money, time, and resources in ways that disrupted systems of power and violence around them. As a community of faith shaped by this intention as we strive to be radically inclusive, progressive, and multicultural, we pray that our commitments might free you to give to this place both joyfully and intentionally.

⊕ HIMNO DE LA OFRENDA | OFFERING HYMN – CHALICE 33

"Santo, Santo, Santo"

1. ¡Santo, santo, santo! Señor omnipotente,
siempre el labio mío loores te dará.
¡Santo, santo, santo! Te adoro reverente,
Dios en tres personas, bendita Trinidad.

2. Holy, holy, holy! Lord God Almighty
Early in the morning our song shall rise to Thee
Holy, holy, holy! Merciful and mighty,
God in three persons blessed Trinity.

SELECCIÓN SERMÓNICA | SERMONIC SELECTION

"Song of Pentecost"
Joel Raney

SERMÓN | SERMON

Bewildered, Amazed, and Astonished
Reverend Maria Swearingen

SER DISCÍPULOS | BECOMING DISCIPLES

INVITACIÓN A SER DISCÍPULO | INVITATION TO DISCIPLESHIP

Pastor Maria

⊕ HIMNO DE LA INVITACIÓN | HYMN OF INVITATION – CHALICE 249

“Spirit”

⊕ BENDICIÓN | BENEDICTION

Pastor Sally

⊕ CANCIÓN FINAL | CLOSING HYMN

“Por Los Lazos Del Santo Amor”
“We Are One in the Bond of Love”

1. Por los lazos del santo amor
Somos uno en el Señor.
Nuestro espíritu está unido a él,
Por los lazos del amore.

2. We are one in the bond of love
We are one in the bond of love
We have joined our spirit with the Spirit of God
We are one in the bond of love.

⊕ MÚSICA FINAL | ORGAN POSTLUDE

“Recessia Nova”
Kenneth L. DeJong

AFIRMANDO LA LLAMADA DE DIOS | AFFIRMING GOD’S CALL

We give thanks that you have been guided by God to this moment. As a community of faith, we welcome you into the membership of this church. We pledge to love each other and to work together to grow into the fullness of Christ.

Damos gracias que haya sido guiado por Dios a este momento. Como una comunidad de fe, te damos la bienvenida a la membresía de esta iglesia. Nos comprometemos a amarnos unos a otros y a trabajar juntos para crecer en la plenitud de Cristo.

Be sure to join us in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for refreshments and a time of fellowship during Coffee Hour. Visitors, we look forward to meeting you!

Families with babies and young children: for your convenience, you’ll find changing tables in the Parents’ Room, balcony level on the right side, and also downstairs in the nursery.

Make Us One. Words and Music: Carol Cymbala, © 1991 Word Music, Inc. and Carol Joy Music c/o Integrated Copyright Group. *Come Rulah, Breath of Life.* Words: Jan Akdredge-Clanton. © 2017 Jan Akdredge-Clanton. *Spirit of the Living God.* © 1963 Birdwing Music. *Santo, Santo, Santo. Por Los Lazos Del Santo Amor.* © 1971 Lillenas Publishing Co. All rights reserved. Words reprinted under CCLI #430459 and OneLicense.net #A-719662. All rights reserved.

Lectionary Passages for June 16 are,
Proverbs 8:1-4, 22-31; Psalm 8; Romans 5:1-5; John 16:12-15.

REMEMBER IN PRAYER

NEW THIS WEEK: The 12 lives lost and all those impacted by the May 31 mass shooting in Virginia Beach, VA.

Baby Sophia, daughter of Jaclyn, Teresa Kosmidis’s good friend; Sara Bermúdez, Lorena Pereira’s mother; Gilles Bikindou, of Greenwood Forest Baptist Church in Cary, NC; Sue Bollinger, Michelle Harris-Love’s mother; Lois Ma Cheung, Teresa Kosmidis’s grandmother; Luis Campos, Daniel Alcazar-Roman’s uncle; Rosa Gutierrez, guest in sanctuary at Cedar Lane Unitarian Universalist Church, Bethesda MD; Antionette Huff, Janice Glover’s sister; Berniece and Bill

Harward; Karen Holt, Jason Hasbrouck's mother; Argentina Jiguan; Rena Jirack; Lucy Johnson, Jackie Wright's grandmother; Edna Jorgensen, Eric Jorgensen's mother; Judy Mein; Carmen Myers, Theresa Beaton's cousin; Melo dos Santos, Raimundo Barreto's mother-in-law; Brian Scott, Yolanda Appiah-Kubi's brother and Salima Appiah-Duffell's uncle; Ruby Shepherd; Sultana, friend of Liubov Russell; Olive Tiller; Desmond Tio, friend of Karla Fahey; Harold Walker, Jackie Wright's stepfather; Earl and Jenna Wright, Isaac Wright's parents.

In light of the effect of the policy decisions that continue to be made by the current administration to challenge the dignity and worth of immigrant lives, we lift up prayer of lament-and-hope on behalf of Holy Families who seek justice, reunification, and basic human rights. We also lift up prayers of anger-and-hope that the hearts of elected and appointed officials would turn from stone to flesh for the sake of their souls and the soul of this nation.

Peace in El Salvador, particularly after the presidential election, refugees, asylum seekers, and immigration reform. Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; people targeted with hate crimes. Peace in our world, especially those impacted by war, violence, and government turmoil. Our collective response to resisting white supremacy. Victims of terror everywhere. Our Nicaraguan, Honduran, Haitian and Salvadoran brothers and sisters impacted by the decimation of Temporary Protected Status. Our elected officials, entrusted with the power to make decisions in the best interest of us all, as DACA legislation impacts our friends and neighbors. Liberation and full affirmation of queer lives. All victims of sexual assault. That the US would pause sending military assistance to the government of Israel and work instead for a peaceful and just resolution.

TODAY

PENTECOST AND ANNIVERSARY SUNDAY. Today we celebrate our 157th Anniversary and Pentecost Sunday. We will take our annual congregational picture immediately following worship and share a special lunch together!

TO OUR GUESTS. Welcome to Calvary! Be sure to sign our guestbook or fill out a visitor's card. After worship join us for Coffee Hour in Woodward Hall for fellowship and snacks, and stop by the welcome table. If you parked in the garage adjacent to Calvary, using the blue Calvary elevator, be sure to have your ticket stamped (see an usher or stop by the Rotunda entrance downstairs) and give it to the attendant as you exit the parking garage today. Again, welcome!

PARA NUESTROS INVITADOS. ¡Bienvenidos a Calvary! Por favor, asegúrese de firmar nuestro registro de invitados o llenar una tarjeta de invitado. Después del culto, todos están invitados a tomar un cafecito y un compartir tiempo de conversación informal con la comunidad. Nos reunimos en el Woodward Hall, a la izquierda saliendo del santuario. Si usted estacionó en el garaje de la iglesia asegúrese de obtener un sello en su boleto (vea a un ujier o pase por la entrada de la Rotunda el primer piso del santuario) y entrégueselo al encargado del estacionamiento. Otra vez, ¡Bienvenidos!

TAG YOURSELF! Calvary members and visitors, let us know you're here! Use the hashtag #CalvaryDC across platforms, and check in on Facebook! Take a selfie and post it on Calvary's Facebook or Instagram!

MUSIC NOTES. Choir is in session! If you love to sing, join us at **9:45 a.m. each Sunday** in the Music Suite, and sing with us in worship. All are welcome!

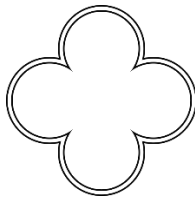
LATEST HAPPENINGS! Sign up for our weekly newsletter! Visit calvarydc.org and click "Sign Up for Updates."

COMING UP

WMS. WMS meets Tuesday, June 11 at 10:00 for mission activities. Bring your lunch!

JEWELRY SALE. A jewelry sale will be held after worship for three Sundays in June (**June 16, 23, and 30**). Donations of women's and men's jewelry (children's too!) are being collected now. Also needed are cardboard/paper jewelry boxes. You can leave your donations in the Archives box in the church office or give them directly to Gretchen White. For more information about the sale, please talk to Gretchen.

TOILETRIES! While vacationing and traveling this summer, please collect your hotel toiletries. We will pack gift boxes for our neighbors again this coming holiday season, and want everyone to keep their shampoo, conditioner, body wash, soap, and toothpaste from their summer escapades. Bring to church on Sundays or to the office during the week. See Gretchen with your travel size bottles!



CHURCH STAFF

Sally Sarratt	Senior Co-Pastor (ssarratt@calvarydc.org, ext. 121)
Maria Swearingen	Senior Co-Pastor (mswearingen@calvarydc.org, ext. 103)
Sabra Barrett	Communications/Administrative Assistant (sbarrett@calvarydc.org, ext. 124)
Saw Ler Htoo	Pastor, Calvary Burmese Church (lerhtoo@hotmail.com)
Al Jeter	Supervisor of Maintenance (ajeter@calvarydc.org, ext. 128)
Paul Rosstead	Church Administrator (prosstead@calvarydc.org, ext. 127)
David Simmons	Music Advisor (dsimmons30@hotmail.com)
Elijah Zehyoue	Associate Pastor (ezehyoue@calvarydc.org, ext. 133)
Milagro Reyes	Deacon of the Week (milliereyes07@hotmail.com)

CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW
Washington DC 20001

202.347.8355
www.calvarydc.org